

FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo Specifico «2. Migrazione legale e Integrazione» - Misura di attuazione «2.d»
Ambito di applicazione «2.k» - Intervento «j) Promozione della partecipazione attiva dei cittadini migranti alla
vita economica, sociale e culturale»



IC - "SESTRI EST"-GENOVA SESTRI
Prot. 0011667 del 13/10/2025
VI (Uscita)

**MINISTERO DELL'ISTRUZIONE E DEL MERITO
ISTITUTO COMPRENSIVO SESTRI EST**

Via Ursone da Sestri, 5 - 16154 GENOVA (GE)

Tel. (010) 6531858 * Fax (010) 6515147

E-mail geic837008@istruzione.it PEC: geic837008@pec.istruzione.it

sito: www.icsestriest.edu.it C.F. 95131650103

All'ALBO ON LINE dell'I.C. Sestri Est

All'Amministrazione Trasparente

AVVISO PUBBLICO

**per la raccolta di preventivi finalizzata all'affidamento diretto del Servizio di
mediazione linguistica
(ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.lgs. 36/2023)**

1. Oggetto dell'affidamento

L'Istituto Comprensivo Sestri Est intende procedere alla raccolta di preventivi per l'affidamento diretto del **servizio di mediazione linguistica** da svolgersi presso le istituzioni scolastiche aderenti alla "RETE TERRITORIALE GENOVA 1 PONENTE", al fine di facilitare la comunicazione tra personale scolastico, studenti e famiglie di lingua madre diversa dall'italiano.

Tale servizio si configura quale ponte tra migrante – scuola – servizi, con particolare attenzione ai seguenti ambiti: linguistico, culturale, relazionale e di comunità con funzione di back-office, di animazione interculturale, di sostegno nel percorso di apprendimento. Il mediatore svolge azioni professionali di facilitazioni linguistiche, agevolando il dialogo e la comprensione interculturale del gruppo-classe e favorendo la comprensione delle norme e delle regole civiche e valoriali di base legate ai diritti ed ai doveri. Il mediatore interculturale, oltre che all'interno dei percorsi formativi civico linguistici, opera nell'ambito dei servizi complementari orientando, e nel caso accompagnando, i discenti ai servizi ed al territorio.

Il servizio potrà essere prestato nelle sedi delle seguenti istituzioni scolastiche aderenti ad oggi alla "**RETE TERRITORIALE GENOVA 1 PONENTE**": I.C. SESTRI EST – I.I.S. CALVINO – I.C. TEGLIA – I.C. BOLZANETO – I.P.S.S.I.A. ATTILIO ODERO – I.C. VALLE STURA – I.C. VOLTRI I – I.C. SESTRI – I.C. PONTEDECIMO – I.C. RIVAROLO – I.C. CERTOSA - OMNICOMPENSIVO VALLESCRIVIA.

Il servizio potrà in futuro estendersi ad ulteriori sedi che potranno aggiungersi alla rete successivamente o in altre sedi che saranno individuate in funzione dello sviluppo delle attività, sul territorio della provincia di Genova.

Il soggetto aggiudicatario dovrà garantire lo svolgimento di tutte le attività mediante impiego di personale idoneo dal punto di vista fisico, morale e professionale, sulla base di quanto previsto dalla normativa nazionale e regionale vigente in materia, inquadrato secondo le disposizioni dei Contratti Collettivi Nazionali di lavoro vigenti per il settore in relazione allo svolgimento dello specifico servizio

FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo Specifico «2. Migrazione legale e Integrazione» - Misura di attuazione «2.d»
Ambito di applicazione «2.k» - Intervento «j) Promozione della partecipazione attiva dei cittadini migranti alla vita economica, sociale e culturale»

richiesto. L'aggiudicatario dovrà osservare tutte le leggi vigenti e ogni altra normativa in materia di assicurazioni e previdenza sociale, di igiene, di medicina del lavoro e di prevenzione degli infortuni.

2. Durata del servizio

Il servizio avrà inizio a **novembre 2025** e si concluderà il **30 settembre 2027**, salvo eventuali proroghe che potranno essere concesse per la conclusione delle attività progettuali.

3. Descrizione del servizio

Il servizio comprenderà, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le seguenti attività.

- realizzazione di specifici interventi nelle singole istituzioni scolastiche coinvolte finalizzati a supportare l'inserimento degli alunni e delle famiglie nello specifico contesto scolastico.
- realizzazione di attività finalizzate a favorire i rapporti con le famiglie per supportare le stesse nelle scelte connesse alla vita scolastica quali la scelta del percorso scolastico, eventuali problematiche di apprendimento ed il supporto all'analisi delle problematiche che le famiglie provenienti da contesti migratori dovessero riscontrare nella vita scolastica.
- realizzazione di attività finalizzate al supporto alle famiglie e agli studenti nell'orientamento per aiutarli nella scelta dei percorsi da effettuare (ad esempio nel passaggio tra ordini di scuola).
- realizzazione nelle scuole secondarie di secondo grado di interventi finalizzati sia all'accoglienza di alunni neo arrivati per supportare nella classe sia a supportare i rapporti scuola-famiglia al fine di favorire il percorso e prevenire la dispersione scolastica.
- realizzazione inoltre negli Istituti Comprensivi di attività finalizzate a supportare l'orientamento in uscita.
- realizzazione di sportelli di coordinamento ed orientamento per illustrare alle famiglie le offerte formative del territorio,
- realizzazione di incontri per favorire l'inserimento nel sistema educativo 0-6 anni.
- Supporto alla realizzazione dei materiali informativi multilingue e dei supporti multimediali multilingue per illustrare le proposte formative del territorio, l'organizzazione scolastica, l'importanza del segmento 0-6.

Di seguito un elenco esemplificativo e non esaustivo delle lingue necessarie:

- Albanese;
- Arabo;
- Spagnolo;
- Bengalese;



Cofinanziato
dall'Unione europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo Specifico «2. Migrazione legale e Integrazione» - Misura di attuazione «2.d»
Ambito di applicazione «2.k» - Intervento «j) Promozione della partecipazione attiva dei cittadini migranti alla vita economica, sociale e culturale»

- Ucraino;
- Cinese;
- Urdu.

4. Importo stimato dell'affidamento

Per il servizio si prevede un importo complessivo pari a 21.375,00 €. Tale importo è da considerarsi lordo e, pertanto, dovrà essere comprensivo di ogni altro onere e dell'IVA.

Si prevede il pagamento del numero di ore svolte dagli operatori incaricati a seguito di presentazione di apposito time sheet.

Nella presentazione del preventivo l'operatore economico dovrà considerare tutte le altre spese quali eventuali spese di trasferta, eventuali spese per coordinamento delle attività etc...

L'importo orario proposto nel preventivo sarà quindi da considerarsi onnicomprensivo di ogni altro onere o costo.

5. Requisiti di partecipazione

Sono ammessi a presentare manifestazione d'interesse gli operatori economici di cui all'art. 65 del D.lgs. 36/2023 che:

- soddisfano i requisiti generali richiesti inerenti all'assenza di condizioni preclusive alla partecipazione a procedure di appalti pubblici ex artt. 94 – 98 del D.Lgs. n. 36/2023;
- non si trovano in alcuna delle situazioni di divieto, decadenza o di sospensione di cui all'art. 67 del D.lgs. n. 159/2011;
- non si trovano nella condizione di divieto di cui all'art. 68, comma 14, del D.lgs. n. 36/2023;
- siano iscritti, ai sensi dell'art. 100, comma 3, del D.lgs. n. 36/2023, nel registro tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura per attività coerenti con quelle oggetto del presente avviso;
- siano iscritti al MePA (Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione);
- abbiano assolto agli obblighi contributivi ai fini della produzione del Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC);

6. Qualificazione e competenza del personale impiegato

Il soggetto aggiudicatario dovrà avvalersi di personale altamente qualificato e, se di madrelingua straniera, con ottima conoscenza della lingua italiana parlata e scritta (residenza da almeno 3 anni in Italia oppure attestazioni di corsi di apprendimento della lingua italiana).

FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo Specifico «2. Migrazione legale e Integrazione» - Misura di attuazione «2.d»
Ambito di applicazione «2.k» - Intervento «j) Promozione della partecipazione attiva dei cittadini migranti alla vita economica, sociale e culturale»

I Mediatori culturali messi a disposizione dalla ditta Affidataria dovranno possedere almeno n. 2 dei seguenti requisiti minimi dedotti dai curricula:

- Diploma di scuola superiore o titolo analogo del Paese di Origine;
- Formazione specifica e documentata, anche con autocertificazione, nell'ambito della mediazione, dell'interculturalità, dell'immigrazione;
- Esperienze lavorative specifiche e documentate, anche con autocertificazione, nell'ambito della mediazione in ambito scolastico ed in subordine della mediazione, dell'interculturalità, dell'immigrazione sia in ambito pubblico che privato;

La Ditta affidataria è obbligata ad applicare ai lavoratori il contratto collettivo di categoria ed il rispetto del contratto sarà oggetto di verifica in sede di valutazione del preventivo.

Nella presentazione del preventivo dovrà essere indicato il CCNL di riferimento ed il livello di inquadramento del personale individuato.

Prima dell'inizio del servizio, la Ditta aggiudicataria dovrà produrre un elenco del personale che intende utilizzare per l'espletamento del servizio fornendo i relativi curricula con esatte generalità, qualifica professionale e inquadramento normativo e retributivo

Ogni variazione del personale, comprese eventuali sostituzioni, dovrà essere comunicata all'Azienda prima che il personale non compreso nell'elenco già consegnato sia avviato all'espletamento del servizio.

7. Modalità di presentazione del preventivo

Gli operatori interessati dovranno inviare:

- preventivo economico dettagliato;
- dichiarazione di possesso dei requisiti necessari allo svolgimento delle attività previste, ed in particolare dei requisiti indicati all'articolo 5;
- curriculum aziendale con indicazione delle esperienze già effettuate in progetti simili;
- descrizione di massima del servizio che verrà prestato, con indicazione del personale coinvolto.

La documentazione indicata dovrà pervenire **entro e non oltre il giorno 28 ottobre 2025** all'indirizzo:

geic837008@pec.istruzione.it

Eventuali richieste di chiarimenti relative alla procedura in oggetto dovranno essere formulate entro le h. 14.00 del giorno 24 ottobre, all'indirizzo PEC sopra riportato.

FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo Specifico «2. Migrazione legale e Integrazione» - Misura di attuazione «2.d»
Ambito di applicazione «2.k» - Intervento «j) Promozione della partecipazione attiva dei cittadini migranti alla vita economica, sociale e culturale»

8. Modalità di affidamento

Successivamente al termine per la presentazione dei preventivi si procederà con l'affidamento diretto tramite trattativa diretta su MEPA.

La valutazione della proposta verrà effettuata in considerazione dei seguenti criteri:

- esperienza documentata in progetti simili;
- esperienza del personale coinvolto e titolo di studio dello stesso;
- gestione e organizzazione del servizio;
- economicità dell'offerta;

Tutti questi punti dovranno individuabili nel preventivo presentato.

L'affidamento del servizio avverrà mediante la valutazione degli elementi sopra elencati ad opera del RUP, che potrà avvalersi di collaboratori.

L'Amministrazione si riserva la possibilità di non procedere all'affidamento se nessuna proposta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto.

L'eventuale affidamento del servizio verrà formalizzato, a seguito di negoziazione, al soggetto che abbia presentato una proposta che risponde meglio all'ordine prioritario dei criteri di valutazione, mediante trattativa diretta nel MePA di CONSIP nell'Area Merceologica "Servizi sociali" CPV 85320000-8.

9. Trattamento dati personali

Titolare del trattamento dei dati

Titolare del trattamento dei dati è l'Istituzione scolastica Istituto Comprensivo Sestri Est, con sede in Via Ursone da Sestri n. 5 Genova, alla quale ci si potrà rivolgere per esercitare i diritti degli interessati, scrivendo all'indirizzo PEC: geic837008@pec.istruzione.it

Responsabile della protezione dei dati

Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) dell'Istituzione scolastica Istituto Comprensivo Sestri Est è la Dott.ssa Chiara FRANGIONE, Fax 050 563071 – Tel 050 8920097 interno 9 - E-mail: DPOePRIVACY@protonmail.com - PEC: chiara.frangione@pecordineavvocatipisa.it.

Base giuridica del trattamento

Esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 6, lett. e), del Regolamento (UE) 2016/679 e dall'art. 2-ter del d.lgs. n. 196/2003.

Tipi di dati trattati e finalità del trattamento

I dati personali (a titolo esemplificativo, nome, cognome, data di nascita, codice fiscale), forniti dai Partecipanti al presente Avviso, o comunque acquisiti a tal fine, sono raccolti e conservati per le finalità connesse all'Avviso stesso e ai soli fini dell'espletamento di tutte le fasi della procedura per la selezione di incarichi individuali.



Cofinanziato
dall'Unione europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo Specifico «2. Migrazione legale e Integrazione» - Misura di attuazione «2.d»

Ambito di applicazione «2.k» - Intervento «j) Promozione della partecipazione attiva dei cittadini migranti alla vita economica, sociale e culturale»

Obbligo di conferimento dei dati

Il conferimento di tali dati è obbligatorio, pena l'impossibilità di dare corso alla domanda di partecipazione.

Modalità del trattamento

Il trattamento dei dati personali è realizzato, con modalità prevalentemente informatiche e telematiche, mediante operazioni di raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, estrazione, utilizzo, comunicazione, diffusione (ove prevista) nonché cancellazione e distruzione dei dati.

Destinatari del trattamento

Il trattamento dei dati è svolto dai soggetti autorizzati di questo Istituto scolastico, che agisce sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine a finalità e modalità del trattamento medesimo.

Conservazione dei Dati

I dati saranno conservati per il periodo di tempo necessario per il conseguimento delle finalità per le quali sono raccolti o successivamente trattati conformemente a quanto previsto dagli obblighi di legge.

Diritti degli interessati

Gli interessati hanno il diritto di ottenere dall'Istituzione scolastica, nei casi previsti, l'accesso ai propri dati personali, la rettifica, la portabilità o la cancellazione degli stessi, la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del Regolamento (UE) 2016/679), presentando istanza all'Istituzione scolastica, Titolare del trattamento, agli indirizzi sopra indicati.

Diritto di reclamo

Gli interessati che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal Regolamento (UE) 2016/679 hanno il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, come previsto dall'art. 77 del Regolamento stesso, o di adire le vie legali nelle opportune sedi giudiziarie, ai sensi dell'art. 79 del Regolamento medesimo.

Trasferimento dei dati personali in Paesi terzi

I dati personali non saranno trasferiti verso paesi terzi o organizzazioni internazionali.

Processo decisionale automatizzato

Il titolare non adotta alcun processo decisionale automatizzato compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4 del Regolamento (UE) 2016/679.

10. Responsabile del procedimento

Ai sensi dell'art. 5 della legge 241 del 7 agosto 1990, viene nominata Responsabile del Procedimento la Dirigente scolastica, Dott.ssa Maddalena CARLINI.

11. Pubblicizzazione della procedura di selezione

Il presente Avviso è pubblicato sull'albo on line dell'Istituzione scolastica ed è rinvenibile anche al seguente link <https://www.icsestriest.it>, nonché sulla sezione Amministrazione Trasparente del sito



Cofinanziato
dall'Unione europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo Specifico «2. Migrazione legale e Integrazione» - Misura di attuazione «2.d»

Ambito di applicazione «2.k» - Intervento «j) Promozione della partecipazione attiva dei cittadini migranti alla vita economica, sociale e culturale»

istituzionale, sotto-sezione Bandi di gara e contratti, al seguente link <https://trasparenza-pa.net/?codcli=SC26160&node=496137>.

12. Norme di rinvio

Per quanto non espressamente previsto dal presente Avviso, si rinvia al D.lgs. n. 165/2001, al codice civile e alle altre norme vigenti e alle disposizioni previste nell'ambito del Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2021-2027.

La Dirigente Scolastica

Dott.ssa Maddalena CARLINI

(documento firmato digitalmente)